



2021年(令和3年) 中文版No.203
(日文版No.1654・1655)

〒410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治課

市网页中文版
https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

11月版



★为外国人举办的综合生活咨询会
=外国人のための総合生活相談会

时间: 11月7日(星期日), 13点30分~16点 (受理: 13点~15点30分)

地点: サンウェルぬまづ大会議室等

内容: 对法律问题・劳动问题・入管手续・国际结婚等进行咨询, 行政业务指南。

对象: 外国人及相关人员

协助单位: 静冈县律师会、静冈県行政書士会、
静冈県社会保険労務士会



翻译种类: 英语、西班牙语、汉语、葡萄牙语、
其他的语言用电视口译方式对应。

申请办法: 11月5日(星期五), 17点前, 电话申请。
※在中途没有人咨询的情况下, 可以接受当日申请。
请带着咨询的资料来。

申请及咨询: 地域自治課(多文化共生係)

电话号码: 055-934-4717

★令和3年度全国单亲家庭等调查
=令和3年度全国ひとり親世帯等調査

11月1日(星期一)作为基准日, 进行令和3年度全国单亲家庭等调查。此次调查是为了掌握全国母子・父子・没有父母的儿童家庭的生活状况, 谋求充实对这些家庭的福祉制度。

调查员于11月进行访问调查。请协助。

调查方法: 调查员到相关家庭访问,

面交調査票(调查表)和回信的信封。邮寄回收。

咨询: こども家庭課(こども手当係) 电话号码: 055-934-4868

★11月12日~18日是“女性人权热线”强化周期间
=11月12日~18日は「女性の人権ホットライン」強化週間です

家庭内暴力和被跟踪等被害, 围绕女性的人权问题, 受理时间扩大, 可以电话商谈。

商谈导航电话: 0570-070-810

受理时间: 8点30分~19点(星期六・星期日为10点~17点)

咨询: 静岡地方法務局人権擁護課 电话号码: 054-254-3555

生活安心課(市民相談センター) 电话号码: 055-934-4700

本期内容

★为外国人举办的综合生活咨询会

★令和3年度全国单亲家庭等调查

★11月12日~18日是“女性人权热线”强化周期间

★“11・12月是县内一齐整顿滞纳强化月期间”请在期限内交纳税

★11月30日是市县民税第3期的交纳期限

★11月30日是国民健康保险费第5期的交纳期限

★从11月开始公共下水道的使用地域扩大了

★交纳自来水费的夜间商谈窗口

★在家的时间家人检查用火始末

★请在这里确认灾害情报!

★年金生活者支援支付金制度

★有劳资间纠纷的烦恼吗?

★明治史料館临时休馆

★面向受到新冠病毒感染症影响的中小企业等各位的援助金

★关于11月以后的新冠疫苗接种的通知

★大家一起学日语吧!

★募集市营住宅的入居者

★募集县营住宅的入居者

★应该知道适当的饮酒量! 11月10日~16日是酒精相关问题启蒙周



★“11・12月是县内一齐整顿滞纳强化月期间”请在期限内交纳市税
 =「11・12月は県下一斉の滞納整理強化月間です」市税は期限内に納めましょう

本市为了维护按时交纳市税的多数纳税人的公平，努力整顿滞纳。为了提供居民服务，请交纳必不可少的市税，请理解。

◆滞纳了市税的话

滞纳市税，要交纳年利率8.8%的延滞金。发出督促状后仍不交纳或商谈，置之不理的话，按照右图的流程，根据法律强制征收滞纳市税。

◆为了消除滞纳

本市近年调查滞纳者工作单位的工资支付状况，扣押工资征收的事例增多。再有，在没有得到允许的情况下，进入滞纳者的住宅调查财产，“搜查”的事也有。
 ※财产调查和扣押财物等的滞纳处分是根据法令进行的，所以事前可以不告知滞纳者。

根据地方税法等处理滞纳的流程

邮寄督促状

在交纳期限过后开始20日以内邮寄督促状。作为督促手续费1封督促状加算50日元。

调查财产

对金融機関、工作单位、生命保険会社、客户等进行质询及检查、搜查。

扣押财产

根据调查扣押判明的财产（存款、工资、生命保険、赊欠款等债权和不动产、汽车、动产等）。

折价・分配

扣押的财产“征收”或“公开拍卖”折价（变卖）。所得货款充当滞纳金（市税、延滞金等）。

＜如果有不能交纳的情况时＞

因生病和受灾、失业、企业废止和经营不善等原因，不得已不能在期限内交纳的话，根据纳税人的生活状况，制定交纳计划。也开设了夜间商谈窗口，请尽快商谈。

咨询：納税管理課 电话号码：055-934-4732

★11月30日(星期二)是市县民税第3期的交纳期限
 =11月30日(火)は市県民税第3期の納期限です

请不要忘记在期限内交纳。

交纳市税的夜间商谈窗口：11月5日(星期五)、22日(星期一)，17点15分～19点

地点和咨询：市役所2楼納税管理課(納税推進係) 电话号码：055-934-4732

★11月30日(星期二)是国民健康保险费第5期的交纳期限
 =11月30日(火)は国民健康保険料第5期の納期限です

请不要忘记在期限内交纳。

假日商谈窗口：11月14日(星期日)，9点～12点

夜间商谈窗口：11月5日(星期五)、22日(星期一)，17点15分～19点

地点和咨询：市役所1楼国民健康保険課(収納係) 电话号码：055-934-4727



★从11月开始公共下水道的使用地域扩大了
 =11月から公共下水道を使用できる地域が広がります

以下各地域一部の公共下水道已经可以使用，请该地域的各位尽早接通使用。

地区	対象地域（一部）	地区	対象地域（一部）
おおおかちく 大岡地区	おおおか ろくたんだほか 大岡(六反田他)	はらちく 原地区	おおつか 大塚
かどいけちく 門池地区	おかいしき 岡一色	だいさんちく 第三地区	しもかぬきかみかぬきにしじまちょう 下香貫、上香貫、西島町
かたはまちく 片浜地区	おおざわ ござわ 大諏訪、小諏訪	※欲知详情，请浏览本市的网站。	

咨询：下水道整備課(公共下水道係) 电话号码：055-934-4864

★**交纳自来水费的夜间商谈窗口**
すいどうりょうきんのうふ、 や かんそうだんまどぐち
=水道料金納付の夜間相談窓口

时间：11月9日(星期二)，17点15分～20点

地点和咨询：すいどう ぶ ちようしゃ 水道部 庁舎1楼 すいどう 水道サービス課(料金係)

电话号码：055-934-4853



★**在家的时间 家人检查 用火始末**
じ かん か ぞくてんけん ひ しまつ
=おうち時間 家族点検 火を始末

秋季全国防火运动于11月9日(星期二)～15日(星期一)实施。平时注意“小心火烛”，把我们的城市建设成没有火灾、安全，能让人安心生活的城市。

☆**住宅防火，保护生命的10个要点**

じゅうたくぼう か まも
=住宅防火 いのちを守る 10のポイント

随着使用取暖器具频度的增加，迎来了火灾多发期。为了防火于未然，每个人认识防火的重要性是非常必要的。

<p>〈4个习惯〉</p>	<p>①绝对不在睡前，在被窝里吸烟。不允许这样的行为。 ②不在取暖炉周围放置易燃物。 ③使用炉灶时，不离开炉灶周围。 ④清除插座上的尘土，不用的插头拔掉。</p>	
<p>〈6个对策〉</p>	<p>①为了防止火灾。请使用有安全装置的取暖炉和炉灶 ②为了提前发现火灾、要定期点检住宅用火災警報器，10年更换。 <small>じゅうたくぼう か さいけいほう き</small> ③为了防止火灾的扩大，房间要整理整顿，使用防火床上用品、衣服以及窗帘。 ④为了在火灾很小的时候，就把火灭掉，请设置灭火器并确认使用方法。 ⑤特别是年纪大的人和身体残障的人，要经常确认避难路径和避难方法，以防万一。 ⑥根据参加防火防灾训练，挨家访问等，制定全地域的防火对策。</p>	

☆**请注意恶性上门贩卖!**

あくしつ ほうもんはんばい ちゅうい
=悪質な訪問販売にご注意を!

消防部门和市政府的职员不卖住宅用火災警報器等。再有，也不依赖特定的企业贩卖。

咨询：駿東伊豆消防本部

电话号码：055-935-5119

★**请在这里确认灾害情报!**

さいがいじょうほう かくにん
=災害情報はこれで確認!

在听不到同报无线播放的关于台风和暴风雨的情报下，为了能确认灾害内容，市政府用各种方法发送相关情报，为了以防万一，请一定有效利用。

☆**公布危机管理情报・同报无线的内容：危机管理情报邮件**

き きかんりじょうほう どうほうむせん ないよう とど き きかんりじょうほう
=危機管理情報・同報無線の内容をお届け:危機管理情報メール

市政府掌握的危机管理情报和同报无线的内容用邮件公布。听漏掉的情报也可以用邮件重新阅读。持有电脑、智能手机、有收邮件功能的手机的人，请登录。

☆**如果没有电脑、智能手机、手机的话：自动电话系统**

けいたいでんわ ばあい じどうかてん
=パソコン、スマートフォン、携帯電話がない場合:自動架電システム

面向不能使用邮件和应用系统的人，用电话(机器声音)发布避难指示等的紧急情报。事前要登录，请先向危机管理課咨询。




☆**再听一遍同报无线内容的话：同报无线的自动应答系统**

どうほうむせん き なお どうほうむせん じどうおうどう
=同報無線を聞き直すなら:同報無線自動応答システム

可以确认过去48小时的播放内容。 电话号码：055-955-5255

☆用智能手机、手机、电脑浏览以下情报

=スマートフォン、^{けいたいでんわ}携帯電話、パソコンからはこちらもどうぞ。

<p>沼津防災 沼津市官方 防災应用程序</p>  <p>IOS 版</p>  <p>Android 版</p>	<p>Twitter 危机管理情报 Twitter (推特)</p> <p>传达地震和台风等的灾 害情报以及紧急情报的 速报。请查看 「@kinkyu_numazu」</p>	<p>LINE 沼津市官方 LINE</p> <p>危机管理情报开始 发布时，本市的文 娱活动和观光情报 等也发送信息。</p> 
--	---	--

咨询：^{ききかんりか}危機管理課 电话号码：055-934-4803

★年金生活者支援支付金制度

^{ねんきんせいかつしゃしえんきゅうふきんせいど}
=年金生活者支援給付金制度

^{ねんきんせいかつしゃしえんきゅうふきん}
年金生活者支援給付金是为了援助政府年金等收入和其他所得金额在一定基准金额以下的领取年金的人，追加年金的支付制度。

对象：①^{ろうれいきそねんきん}领取^{ろうれいきそねんきん}老齡基礎年金的人，符合以下所有条件的人

- 65 岁以上的人
- 家庭全体成员为^{しけんみんぜいひかせい}市県民税非課税的人
- 年金收入额和其他所得金额合计约为 88 万日元以下的人

②^{しょうがいきそねんきんいぞくきそねんきん}领取^{しょうがいきそねんきんいぞくきそねんきん}障害基礎年金、遺族基礎年金的人，去年所得金额约在 472 万日元以下的人

申请方法：①^{にほんねんきんきこう}日本年金機構寄来通知时，信封里有一张明信片。请填写好明信片中的必要事项。直接申请。

②开始领取年金的人，和年金请求手续一起提出^{ねんきんせいかつしゃしえんきゅうふきんせいきゅうしよ}年金生活者支援給付金請求書。

※^{にほんねんきんきこう}日本年金機構从 8 月下旬开始向相关人员寄送通知。欲知详情，请咨询。

咨询及申请：^{にほんねんきんきこうきゅうふきんせんよう}日本年金機構給付金専用ダイヤル 电话号码：0570-05-4092

^{しみんかこくみんねんきんかかり}市民課(国民年金係) 电话号码：055-934-4724



★有劳资间纠纷的烦恼吗？

^{ろうしはん}
=劳使間のトラブルでお悩みではありませんか

静岡県在^{けんみんせいかつ}県民生活センター(县民生活中心)的^{ろうどうそうだんまどぐち}労働相談窓口(劳动商谈窗口)随时受理。

再有，根据商谈的内容，可以介绍律师商谈和县劳动委员会的“斡旋”制度。“斡旋”是指斡旋人员在当事者中间，持公正、中立的立场提出相互妥协达成协议的提案，帮助解决纠纷。费用为免费，严守秘密。欲知详情，请咨询。

咨询：^{けんとうぶけんみんせいかつ}県東部県民生活センター 电话号码：055-951-9144

^{せいかつあんしんかしみんそうだん}生活安心課(市民相談センター) 电话号码：055-934-4700

★明治史料館临时休馆

^{めいじしりょうかんりんじきゅうかん}
=明治史料館の臨時休館

因更换展品，以下期间休馆。

期间：11 月 1 日(星期一)～12 日(星期五)

咨询：^{めいじしりょうかん}明治史料館 电话号码：055-923-3335

★面向受到新冠病毒感染症影响的中小企业等各位的援助金

＝^{しんがた}新型コロナウイルス感染症^{かんせんしやう えいきやう う}の影響^{ちゆうしやう きぎやうとう}を受けた^{みな}中小企業等^{おうえんきん}の皆さんへ^{おうえんきん} 援助金

因受^{きんきゆうじたいそち}緊急事态^{えんぼうし}措置・まん延防止等重点措施的影响。8、9月份的营业额有一定程度减少的静冈县内的中小法人、个人事业者，为了帮助他们继续经营，扩大援助。在国家每月的援助金上，本县独自放松了必要条件和另加了面向^{しゆらいじぎやうしや}酒類事业者^{しゆらいじぎやうしや}的援助金。援助金为“一般框架”和“酒類事业者^{しゆらいじぎやうしや}框架”2个框架。

☆受理申请

网上或向^{しずおかけんちゆうしやう きぎやうとうおうえんきんじむきょく}静岡県中小企业等援助金事務局^{しずおか} 邮寄^{せいめい}申请。

申请：〒420-0875 ^{しずおか} 静冈市 ^{あおい} 葵区 ^{みゆき} 御幸町5-9 ^{しずおか} 静冈フコク生命ビル1F

咨询：^{おうえんきん} 援助金コールセンター 免费电话号码：0120-880-380、9点～17点(每天)



☆关于每月的援助金

关于国家每月的援助金，请浏览、咨询。

商谈窗口免费电话号码：0120-211-240

电话专线：03-6629-0479

受理时间：8点30分～19点(每天)

网站：<https://ichijishienkin.go.jp/getsujishienkin>

咨询：^{しやうこうしんこうか} 商工振興課 电话号码：055-934-4748



★关于11月以后的新冠疫苗接种的通知

＝11月以降^{いこう}の新型^{しんがた}新冠^{せつしゅ}ワクチン^{かん}接種^しに関するお知らせ

キラメッセぬまづ会场的集团接种变为限定实施。今后可以在本市的一部分医院接种疫苗。在本市的医院预约接种的话，请将第一次接种和第二次接种一起预约。

◆市新冠疫苗接种预约咨询中心（^{しんがた}市新型^{せつしゅ}新冠^{かん}ワクチン^し予約・相談センター） 电话号码：0570-07-5675

平日8点30分～18点（星期六为17点结束）

◆新冠疫苗接种室（^{しんがた}新型^{せつしゅ}新冠^しウイルスワクチン^{せつしゅ}接種室） 电话号码：055-951-3588

平日8点30分～17点

◆本市的咨询受理窗口：^{ききかんりか}危機管理課 电话号码：055-934-4803、055-934-4758

平日8点30分～17点15分

◆静冈县发烧等商谈中心（^{けんはつねつとうじゆしんそうだん}県発熱等受診相談センター）

※没有经常就诊医院的人，出现发烧和倦怠的情况下。

电话号码：050-5371-0561（24小时）、050-5371-0562（平日、8点30分～17点15分）



★大家一起学日语吧！

＝^{いっしょ}一緒に^{にほんご}日本語を^{べんきやう}勉強しよう！

这是以外国人为对象的日语教室。一起来轻松地学习日语，了解日本吧。



名称	親子一起学习的日语广场 ^{おやこまな にほんご} （親子で学ぶ日本語ひろば） 志愿者会帮助你快乐地学习日语！		沼津日语教室（沼津にほんご教室） 一起学习生活所必需的初级日语吧！					
地点	^{だいごちく} 第五地区センター 沼津市五月町15-1	^{いまざわちく} 今沢地区センター 沼津市今沢527-21	^{ぬまづしりつとしよかん} 沼津市立図書館4楼 沼津市三枚橋町9-1					
时间	（日）13:30～15:00		（日）9:30～11:00		（六）13:30～15:00			
11月日程	7	14	21	28	6	13	20	27

费用：免费

咨询：^{しやくしよ}市役所2楼^{ちいきじちか}地域自治課^{たぶんかきやうせいかり}（多文化共生係）^{ぬまづこくさいこうりゅうきやうかいじむきょく}（沼津国际交流协会事務局） 电话号码：055-934-4717

★募集市営住宅の入居者

し えいじゆうたく にゆうきよしや
=市営住宅の入居者

募集团地	户数	募集团地	户数	募集团地	户数
いしだだんち 石田団地	2戸	いまざわだんち 今沢団地	6戸	なかおだんち 中尾団地	4戸
こばやだんち 小林団地	2戸	ふがくだんち 富岳団地	2戸	まつばらだんち 松原団地	2戸
おおくぼだんち 大久望団地	2戸	じゆうがおかだんち 自由ヶ丘団地	1戸	ほらだんち 原団地	15戸
はらとりさわじゆうたく 原鳥沢住宅	1戸	つづいちよう ティアラマンション(筒井町)	1戸	にしいでだんち 西井出団地	2戸
はらまちなかだんち 原町中団地	2戸	しもかぬまいしはら MK プランドール(下香貫石原)	1戸	やえだんち 八重団地	1戸

※住宅的停车场有限制。

※搬入的可能日は令和4年1月下旬。

申请资格：符合以下所有条件的人

- ①现在在一起居住或打算在一起居住的有家族的人(60岁以上或持有^{しょうがいしゃてちよう}障害者手帳的单身可申请入住
自由ヶ丘団地、小林団地、大久望団地(1戸)、松原団地、原鳥沢住宅、原団地(8戸)、原町中団地(1戸)、
今沢団地、ティアラマンション、富岳団地。) ②符合条例规定的收入基准。 ③在本市居住或工作。
④现在居住有困难。 ⑤非暴力团团员(包括同居者)等。

申请方法：11月9日(星期二)・10日(星期三)・11日(星期四)，8点30分～17点直接来申请。

抽选日：11月24日(星期三)，13点30分开始

※申请人数的话，公开抽签。第一次申请的人，请在申请期间前到^{しやくしよ}市役所6楼^{じゆうたくえいぜんか}住宅営繕課来一下儿。

申请及咨询：^{じゆうたくえいぜんか}住宅営繕課(市営住宅係) 电话号码：055-934-4792

★募集县営住宅の入居者

けんえいじゆうたく にゆうきよしや
=県営住宅の入居者

每月募集县営住宅の入居者。

募集发表日：每月10日

受理期间：每月10日～18日

※欲知详细的申请方法，请咨询或浏览市政府的网站。

申请及咨询：^{けんじゆうたくきょうきゅうこうしゃとうぶししよ}県住宅供給公社東部支所 电话号码：055-920-2271

咨询：^{じゆうたくえいぜんか}住宅営繕課(市営住宅係) 电话号码：055-934-4792

★应该知道适当的饮酒量！11月10日(星期三)～16日(星期二)是酒精相关问题启蒙周

てきせいいんしりよう し
=適正飲酒量を知ろう！11月10日(水)～16日(火)はアルコール関連問題啓発週間
かんれんもんだいけいはつしゅうかん

有人说适量饮酒有恢复疲劳，解除压力的功效，但是过量饮酒会招致癌症、高血压和肥胖等生活习惯病。因新冠病毒的影响，在家饮酒的机会增多，请遵守适量和每周2天肝脏休息的原则。再有，在饮酒时必须适量吃一些主菜(肉、鱼、蛋类、大豆制品的菜)、副菜(用蔬菜做的菜肴)、主食(米饭、面包、面条)。

多？少？ 适量饮酒的标准(无论哪一种、每1天纯酒精约20g)



咨询：^{けんこう}健康づくり課(保健センター) 电话号码：055-951-3480